

GRANDPARENT VISITATION

(VISITAS DE LOS ABUELOS)

4

To Get the First Court Order

(Para obtener la primera orden del tribunal)

Part 4: The Court Order

(Parte 4: La orden del tribunal)

©Superior Court of Arizona in Maricopa County
Packet Last Revised March 2005
ALL RIGHTS RESERVED
DRGV8cs -5051



CENTRO DE AUTOSERVICIO

ESTABLECER LAS VISITAS DE LOS ABUELOS

PETICIONANTE O DEMANDADO/A

PARTE 4 -- LA ORDEN DEL TRIBUNAL

Cómo compilar estos documentos

Esta serie de documentos contiene formularios del tribunal e instrucciones para una orden que establece las visitas de los abuelos. Asegúrese de que los documentos estén en el orden siguiente:

<i>Orden</i>	<i>Número de expediente</i>	<i>Título</i>	<i>Núm. de páginas</i>
<i>1</i>	<i>DRGV8ts</i>	<i>Tabla de formularios e instrucciones en esta serie de documentos</i>	<i>1</i>
<i>2</i>	<i>DRGV8ks</i>	<i>Lista de control en la orden</i>	<i>1</i>
<i>3</i>	<i>DRGV8lhs</i>	<i>Ayuda para completar la “Orden para visitas de los abuelos”</i>	<i>2</i>
<i>4</i>	<i>DRGV8lfs</i>	<i>“Orden para visitas de los abuelos”</i>	<i>4</i>

El Tribunal Superior de Arizona del Condado de Maricopa cuenta con los derechos de autor sobre los documentos que recibió. Se le autoriza utilizarlos con fines legítimos. Estos formularios no deberán usarse en la práctica no autorizada de la ley. El Tribunal no asume responsabilidad alguna y no acepta obligación alguna por las acciones de los usuarios de estos documentos, ni por la confiabilidad de su contenido. Estos documentos se revisan continuamente y tienen vigencia sólo para la fecha en que se reciben. Se le recomienda verificar constantemente que posea los documentos más actualizados.

*CENTRO DE AUTOSERVICIO
FORMULARIOS E INSTRUCCIONES*

PARA OBTENER LA ORDEN DEL TRIBUNAL SOBRE VISITAS DE LOS ABUELOS)

LISTA DE CONTROL

Utilice los formularios e instrucciones de esta serie de documentos sólo si los siguientes factores se aplican a su situación

- ✓ *Usted o la otra parte presentó una petición para establecer visitas de los abuelos, Y*
- ✓ *Usted está listo para completar los documentos judiciales respecto a la orden final Y,*
- ✓ *Usted va a presentarse a una audiencia por incumplimiento, o ambos han convenido los términos de acuerdo de su caso judicial, o usted solicitará un juicio por aquello con lo que no está de acuerdo.*

LÉASE: *Es muy importante que usted sepa que cuando firma un documento judicial, usted podría estar ayudando o haciendo un daño a su caso judicial. Antes de firmar cualquier documento judicial o involucrarse en un caso judicial, es importante que acuda a un abogado para cerciorarse de estar haciendo lo correcto. El Centro de autoservicio tiene una lista de abogados que pueden ofrecer asesoría legal y pueden brindarle servicio individual que requerirá que usted pague honorarios. Si desea más información sobre nuestra lista de abogados y nuestra lista de intermediarios, sírvase pedírsela al personal del Centro de autoservicio.*

CENTRO DE AUTOSERVICIO

INSTRUCCIONES --
CÓMO COMPLETAR LA ORDEN PARA VISITAS DE LOS ABUELOS

Esta orden está diseñada para abuelos o bisabuelos que deseen obtener una orden del tribunal para visitas.

La orden es el documento legal que representa la decisión del juez acerca de la demanda judicial. La orden firmada es importante, ya que determina los derechos y responsabilidades tanto de usted como de la parte opositora. Si cualquiera de las partes desobedece la orden, entonces la otra parte podrá solicitar la asistencia del tribunal para hacer cumplir las condiciones de la orden.

¡Cuando llene cualquier formulario del tribunal, hágalo a máquina o con letra de molde, sólo con tinta negra y en inglés!

¡Recordatorio importante!! Su orden debe repetir tan fielmente como sea posible lo que usted solicitó en la petición de visitas de los abuelos, a menos que la parte opositora haya proporcionado un consentimiento por escrito a cualquier cambio. Usted no puede marcar algo en la orden que sea diferente de lo que solicitó en la petición, a menos que el cambio beneficie claramente a la parte opositora. Si trata de hacer esto, el juez o el comisionado no firmarán la orden. Si desea cambiar sus solicitudes al tribunal, debe presentar una petición modificada. Resulta buena idea tener su petición a la mano cuando siga las instrucciones para completar la orden.

La primera parte del fallo y la orden: las determinaciones del Tribunal:

- 1. Esto establece que el tribunal tiene toda la información necesaria para ingresar un fallo y una orden.*
- 2. Esto establece que este tribunal es capaz de emitir las órdenes relativas a usted y a la parte opositora.*
- 3. Esto establece que el tribunal solamente emitirá aquellas órdenes que más convengan a los menores.*
- 4. Escriba con letra de molde o a máquina los nombres completos y las fechas de nacimiento de los menores en los espacios indicados.*
- 5. Escriba con letra de molde o a máquina los nombres completos y las fechas de nacimiento de los abuelos que tendrán visitas, en los espacios indicados.*
- 6. Esto establece la razón legal por la cual usted tiene derecho a las visitas.*
- 7. Esto enumera a las personas en contra de las cuales es efectiva esta orden. Si el padre o la madre, o el tutor no es una parte en el caso, la orden no es efectiva por lo que respecta a ese padre, madre o tutor.*

La segunda parte del fallo y la orden: Se ordena que:

- 1. VISITAS: escriba (en inglés) todo lo que dijo que deseaba en la petición. Recuerde que si el juez no está de acuerdo, él o ella puede escribir algo diferente. Pero, usted no puede escribir algo diferente de lo que solicitó en la petición.*

2. *SIN VISITAS: El juez marcará esto si él / ella piensa que usted no debe tener visitas de conformidad con este caso judicial.*
3. *OTROS ASUNTOS: si hay otras cosas que haya solicitado en la petición, que no hayan sido cubiertas en el fallo y la orden. Sea específico y asegúrese de usar el mismo lenguaje o uno similar a lo que dijo en su petición.*

Firma del juez:

En la audiencia, el juez le hará preguntas acerca del caso, y hará cualquier cambio que él o ella considere apropiado en la orden que usted haya sometido. Entonces, el juez firmará la orden, y ésta se convertirá en su orden legal de visitas.

NO HAGA COPIAS O
PRESENTE DE ESTA PAGINA

OJO: Todos los formularios deberán completarse en inglés. De lo contrario, no se le permitirá presentar sus documentos en la Secretaría del Tribunal.

Name of Person Filing Document: _____

(Nombre de la persona que presenta el documento)

Your Address: _____

(Su dirección)

Your City, State, and Zip Code: _____

(Su ciudad, estado y código postal)

Your Telephone Number: _____

(Su número de teléfono)

Atlas Number (if applicable): _____

(Número de ATLAS - si corresponde)

Attorney Bar Number (if applicable): _____

(Número de inscripción al colegio de abogados - si corresponde)

Representing **Self (Without Attorney)** **OR** **Attorney for** **Petitioner** **OR** **Respondent**

(En representación de: sí mismo/a (sin abogado) O abogado del/de la peticionante O del/de la demandado(a))

IN THE SUPERIOR COURT OF ARIZONA, MARICOPA COUNTY
(EN EL TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA, CONDADO DE MARICOPA)

Regarding the Matter of: _____

(Respecto al asunto de)

Case Number: _____

(Número de caso)

Name(s) of Petitioner(s)

(Nombre del (los) peticionante(s))

ORDER REGARDING PETITION FOR GRANDPARENT VISITATION

(ORDEN EN RELACIÓN CON LA PETICIÓN DE VISITAS DE ABUELOS)

AND/(Y)

Name(s) of Mother, and/or Father, and/or other Legal Guardian

(Nombre(s) de la madre, del padre o de otro tutor legal)

THE COURT FINDS AS FOLLOWS:

(EL TRIBUNAL FALLA COMO SIGUE)

1. **This case comes before this Court for a final Order. The Court has taken all testimony needed to enter this Order.**

(Este caso llega ante este tribunal para una orden final. El tribunal ha recabado todos los testimonios necesarios para dar entrada a esta orden.)

- 2. **This Court has jurisdiction over the parties under the law.**
(Este tribunal tiene jurisdicción sobre las partes según la ley.)
- 3. **It is in the best interests of the child(ren) that visitation be ordered as described below.**
(Es por el bien de los menores que las visitas se ordenen como se describe a continuación.)
- 4. **This order applies to these children**
(Esta orden se aplica a estos menores)

NAME/ NOMBRE)	DATE OF BIRTH/(FECHA DE NACIMIENTO)
_____	_____
_____	_____
_____	_____

- 5. **This order concerns the visitation rights of these persons (names of grandparents);**
(Esta orden se refiere a los derechos de visitas de estas personas - nombre de los abuelos)

NAME/(NOMBRE)	DATE OF BIRTH/(FECHA DE NACIMIENTO)
_____	_____
_____	_____
_____	_____

- 6. **The reason why this visitation order is entered is (check which applies):**
(La razón por la que se da entrada a esta orden de visitas es - marque la que corresponda)

- A. **Parents of child(ren) have been divorced for at least 3 months.**
(Los padres del (los) menor(es) han estado divorciados por lo menos 3 meses.)
- B. **Mother** OR **Father of child(ren) has been dead for at least 3 months.**
(La madre O el padre del (los) menor(es) ha estado muerto(a) al menos 3 meses.)
- C. **Mother** OR **Father of child(ren) has been missing for at least 3 months.**
(La madre O el padre del (los) menor(es) ha estado desaparecido(a) al menos 3 meses.)
- D. **Child(ren) born out of wedlock/(Hijo(s) nacido(s) fuera del matrimonio.)**

_____	_____
_____	_____

If visitation is granted to PATERNAL grandparents, reason for visitation order is:
(Si se otorga las visitas a los abuelos PATERNOS, la razón de la orden de visitas es)

- 1) **An order of Paternity dated:**
(Una orden de paternidad con fecha)
- 2) **OR, no paternity order exists, but the reason the Petitioners are found to be the paternal grandparents is:**
(O, no existe orden de paternidad, pero la razón de que los peticionantes sean determinados como abuelos paternos es)

7. This order governs visitation rights between the persons named in Number 5 above with the children named in number 4 above as to:

(Esta orden rige los derechos de visitas de las personas nombradas en el Número 5 a los menores nombrados en el número 4 como)

Mother / (Madre)

Father / (Padre)

Other (name guardian or other named in caption to case):

(Otro - mencione al tutor o a otro designado para el caso en el espacio respectivo)

THEREFORE, IT IS ORDERED THAT / (POR TANTO, SE ORDENA QUE):

1. VISITATION SHALL BE ALLOWED AS FOLLOWS / (SE PERMITAN LAS VISITAS COMO SIGUE):
TRANSPORTATION will be provided by (name): _____ as follows: (explain)

(EL TRANSPORTE será proporcionado por (nombre): XXXX como sigue)
(explique en inglés)

During WEEKENDS (explain specifically)

(En FINES DE SEMANA - explique en inglés en forma específica)

During the SUMMER MONTHS OR SCHOOL BREAKS: (explain specifically)

(En los MESES DE VERANO Y VACACIONES ESCOLARES - explique en inglés en forma específica)

FOR HOLIDAYS AND BIRTHDAYS: (explain specifically)

(EN DÍAS FERIADOS Y CUMPLEAÑOS - explique en inglés en forma específica)

FOR TELEPHONE CALLS: (explain specifically)

(PARA LLAMADAS TELEFÓNICAS: - explique en inglés en forma específica)

OTHER: (explain specifically) / (OTROS: - explique en inglés en forma específica)

- 2. **VISITATION SHALL NOT BE ALLOWED.** */(NO SE PERMITIRÁN LAS VISITAS.)*
- 3. **OTHER ORDERS: This Court makes further Orders relating to this matter as follows: (explain -- use additional paper if necessary):**
(OTRAS ÓRDENES: Este tribunal emite órdenes adicionales en relación con este caso, como sigue - explique en inglés; use páginas adicionales de ser necesario)

DONE IN OPEN COURT this _____ day of _____, 20_____.
(EN AUDIENCIA PÚBLICA este día XXXX de XXXX 20XX.)

JUDGE OR COURT COMMISSIONER
(JUEZ O COMISIONADO DEL TRIBUNAL)